

Paula Carvalho

Paula Carvalho was an invited lecturer at ISCAP-P.Porto from 2009 until 2021 and is an Invited Assistant Professor as of March that year teaching translation and English language and culture related subjects.

Her main areas of research revolve around automated translation, analysis, summarisation and simplification using generative artificial intelligence and corpus-based materials.

In 2021, she has been awarded the Professional Qualification of Specialist with a work entitled "Considerations on the ever-increasing relevance of technical competences in translation: the localization of Digital Content". She is currently enrolled in her Doctoral Studies at Languages Science at University of Minho.

- <https://orcid.org/0000-0001-5382-0676>
- <https://www.cienciavitae.pt/2610-74FF-C34F>

Additionally, Paula Carvalho has been a project manager at ISCAP-P.Porto since 2010 where she has, since, administratively and financially managed approximately 90 projects under several framework programmes (ERASMUS+, LLP, Youth in Action, ESF). She has overseen the audit of 4 (national and international) projects successfully. She has also been involved in the development and translation of outputs of several international projects.

- Project Management Office: <https://www.iscap.ipp.pt/investigacao-1/projetos>
- Ongoing Projects: <https://www.iscap.ipp.pt/investigacao-1/projetos/a-decorrer>
- Past Projects: <https://www.iscap.ipp.pt/investigacao-1/projetos/concluidos>

Identification

Personal identification

Full name
Paula Carvalho

Citation names

Carvalho, Paula
Paula Carvalho

Author identifiers

Ciência ID
2610-74FF-C34F
ORCID iD
[0000-0001-5382-0676](https://orcid.org/0000-0001-5382-0676)

Email addresses

paulacarvalho@iscap.ipp.pt (Professional)

Websites

<https://www.linkedin.com/in/pauladuartecarvalho/> (Social media)

Knowledge fields

Humanities - Languages and Literatures

Languages

Language	Speaking	Reading	Writing	Listening	Peer-review
Portuguese (Mother tongue)					
English	Proficiency (C2)	Proficiency (C2)	Proficiency (C2)	Proficiency (C2)	Advanced (C1)

Education

	Degree	Classification
2025/03/01 - 2029/03/31 Ongoing	Ciências da Linguagem (Doutoramento) Universidade do Minho, Portugal	
2005 - 2005/12 Concluded	Tradução Assistida por Computador (Pós-Graduação) Major in Tradução Assistida por Computador Instituto Politécnico do Porto, Portugal	
2002/09/01 - 2004/07/31 Concluded	Tradução e Interpretação Especializadas (Mestrado integrado) Major in Inglês/Alemão Instituto Politécnico do Porto, Portugal	16
1999/09/01 - 2002/07/31 Concluded	Línguas e Secretariado (Bacharelato) Instituto Politécnico do Porto, Portugal Escola Secundária Carolina Michaëls, Portugal	
1997/07/31 Concluded	Ensino Secundário - Humanidades (Ensino secundário) Escola Secundária Carolina Michaëls, Portugal	14

Affiliation

Teaching in Higher Education

Category Host institution/organization	Employer
---	----------

2009/10/01 - Current

Invited Adjunct Teacher (Polytechnic Teacher)
 Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal

Projects

Grant

	Designation	Funders
2025/11/01 - 2027/10/31	WE-MIND - Advancing Mental Health and Innovation in Western Balkans Higher Education Through Digital Transformation GAP - 101237482 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	European Union, Belgium Ongoing
2023/12 - 2026/11	ENGGood - Engineering for Good: Including social perspective in engineering programs 2023-1-LT01-KA220-HED-000155918 Researcher	Erasmus, Netherlands
2023/11 - 2026/11	EMSIV - Empowerment of ethnic Minority Students In Vietnam GAP - 101128556	Erasmus, Netherlands
2023/11 - 2026/10	ENCARE - Enhancing Capacities of UAS staff for more successful EU funded Research 2023-1-DE01-KA220-HED-000153936	Erasmus, Netherlands
2024/03/15 - 2026/03/14	Manage Virtually - Management in a Virtual World 2023-2-TR01-KA220-HED-000170173 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	European Union, Belgium Under evaluation

2023/01 - 2025/06	Sport4E - Skills through sport for Employability and Employment GAP - 101089835	Erasmus Plus, Belgium
2023/01 - 2024/12	VRP4Youth - Innovative Integration between Virtual Reality and Rapid Prototyping for Youth 2022-1-TR01-KA220-YOU-000089257	Erasmus, Netherlands
2020/09/01 - 2023/12/31	IPEDU - Introducing Intellectual Property Education for Lifelong Learning and the Knowledge Economy 2020-1-IE02-KA203-000758 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	European Union, Belgium Concluded
2021/12 - 2023/11	ENFEM - Female TCNs Integration in Local Communities through Employability and Entrepreneurship Local Oriented Strategies GAP-101038287	European Commission, Belgium
2021/03/01 - 2023/02/28	SoCrATest - Soft Skills & Creativity Assessment & Testing for Volunteers in Times of Crisis 2020-1-IT02-KA227-ADU-094946 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	European Union, Belgium Concluded
2019/11/01 - 2021/10/31	SOCS - Strategic Organisation Counseling using Symbols for Visualization 2019-1-ES01-KA202-064348 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	Erasmus Plus, Belgium Concluded
2018/09/01 - 2021/08/31	SymfoS Youth care - New pathways and Training models for Counselling in Youth Services 2018-1-DE01-KA202-005183 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	European Union, Belgium Concluded

2018/09 - 2021/06	ULISSE - Understanding, Learning and Improving Soft Skills for Employability 2018-1-IT01-KA203-048286 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	Erasmus, Netherlands Concluded
2017/10 - 2019/09	Core Skills for 21st Century Professionals 2017-1-ES01-KA203-038589 Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	Erasmus Plus, Belgium Concluded
2015/09/01 - 2018/08/31	LSTI - Systèmes juridiques et droit des entreprises dans l'EU: traduire et interpréter dans la diversité 2015-1-CZ01-KA203-013931 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	European Union, Belgium Concluded
2015/12/01 - 2017/11/30	TSDIA / EnDent - Transversal Skills in Dentistry: Content and Language Integrated Learning Approach 2015-1-LV01-KA203-013401 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Interculturais, Portugal	European Union, Belgium Concluded
2013/11/01 - 2015/11/01	InSchool - Innovation in Early School Leaving 2013-1-GB2-LEO05-10778 Researcher Instituto Politécnico do Porto Centro de Estudos Organizacionais e Sociais, Portugal	European Union, Belgium Concluded
2011/07/01 - 2011/07/11	Under Development BG-43-16-2011-R1 Staff member	European Union, Belgium Concluded
2011/04/29 - 2011/05/08	UNITING ACTIVE YOUTH (the great outdoors) GB-12-32-2011-R1 Staff member	European Union, Belgium Concluded

2011/01/14 - 2011/01/20

Sharing EVS Experiences

TR-43-219-2010-R4

Staff member

European Union,
Belgium

Concluded

Outputs

Publications

Book	1	Dora Martins; Isabel Ardions; Pedro Mendonça; Carvalho, Paula; Celia Marcen; Sara Vivirito; Nicola Stöcker; et al. <i>Final report on sport coaches' capacity to use sport as a tool for the development of skills and competencies functional to the Labour market</i> . 2023. 10.56002/ceos.0087b
	2	Dora Martins; Isabel Ardions; Pedro Mendonça; Carvalho, Paula; Celia Marcen; Sara Vivirito; Nicola Stöcker; et al. <i>Final Report on Entrepreneurship Skills Availability of Young Athletes</i> . 2023. 10.56002/ceos.0086b
	3	Susana Bernardino; Ana Luísa Martinho; Helena Salazar; Joana Fernandes; Joana Querido; Manuel Moreira da Silva; Tiago Fernandes; Carvalho, Paula. <i>Practices for the Integration of Migrant Women / Práticas de Integração de Mulheres Migrantes</i> . 2023. 10.56002/ceos.0079b
	4	Carvalho, Paula; Braga, Inês; Isabel Cristina Lopes; Vieira, Isabel; Malta, Mariana Curado. <i>CEOS.PP Researchers' Day DICEOS23 – Book of Abstracts / Dia do Investigador CEOS.PP DICEOS23 - Livro de Resumos</i> . Portugal: CEOS Edições. 2023. Published • 10.56002/ceos.0084b • Editor
Conference abstract	1	Martinho, Ana Luisa; Salazar, Helena; Fernandes, Joana; Querido, Joana; Moreira da Silva, Manuel; Carvalho, Paula; Bernardino, Susana; Fernandes, Tiago Pimenta. Corresponding author: Martinho, Ana Luisa. "Challenges and reflections on research into the integration of international women into the labour market: Lessons learnt from the ENFEM Project / Desafios e reflexões sobre a investigação relativa à integração das mulheres estrangeiras no mercado de trabalho: lições retiradas do projeto ENFEM". Paper presented in <i>III Congresso Internacional do CIEG / 3rd CIEG International Congress, Lisbon, 2024</i> . Published
	2	Martinho, Ana Luisa; Salazar, Helena; Fernandes, Joana; Querido, Joana; Moreira da Silva, Manuel; Carvalho, Paula; Bernardino, Susana; Fernandes, Tiago Pimenta. Corresponding author: Martinho, Ana Luisa. "Challenges and Reflections in Research on the Labour Market Integration of International Women: Lessons learned from the ENFEM Project / Desafios e reflexões na investigação sobre integração de mulheres internacionais no mercado de trabalho: Aprendizagens do Projeto ENFEM". Paper presented in <i>III Congresso Internacional do CIEG, Lisboa, 2024</i> . Published

- 3 Barros, Teresa; Alexandra Albuquerque; Braga, Inês; Carvalho, Paula. "Analysis and preliminary findings of the survey (ENGood Erasmus+ Project) / Análise e conclusões preliminares de inquérito (ENGood Erasmus + Project)". *Porto*, 2024.
Published
- 4 Bernardino, Susana; Castro Fernandes, Joana; Ana Luisa Martinho; Helena Salazar; Querido Gomes, Joana; Manuel Moreira da Silva; Carvalho, Paula; Fernandes, Tiago Pimenta. "A Model for the Integration of Third-Country National Women into the Labour Market – Findings from the ENFEM Project / Um Modelo para a Integração de Mulheres Nacionais de Países Terceiros no Mercado de Trabalho – Evidências do Projeto ENFEM". Paper presented in *XVIII International Seminars on the Overarching Issues of the European Area- Building Sustainable and Resilient Territories: Navigating Environmental Challenge*, *Porto*, 2024.
Published
- 5 Duarte, Pedro; Carvalho, Paula; Soares, Ricardo Afonso; Moreira da Silva, Manuel. "VRP4youth - Presentation and dissemination of project results". Paper presented in *Dia do Investigador CEOS.PP | DICEOS23, S. Mamede de Infesta*, 2023.
Published
- 6 Isabel Ardions; Carvalho, Paula; Dora Martins; Silva, Pedro Mendonça. "Sport4E - Presentation and dissemination of project results". Paper presented in *Dia do Investigador CEOS.PP | DICEOS23, S. Mamede de Infesta*, 2023.
Published
- 7 Barros, Teresa; Alexandra Albuquerque; Carvalho, Paula. "ENGood - Engineering for Good: Including social perspective in engineering programs". Paper presented in *Dia do Investigador CEOS.PP | DICEOS23, S. Mamede de Infesta*, 2023.
Published
- 8 Bernardino, Susana; Ana Luisa Martinho; Castro Fernandes, Joana; Joana Querido Gomes; Helena Salazar; Tiago Vieira; Manuel Silva; Paula Carvalho. "Development of action research on the integration of international women into the labour market: The ENFEM Project / Desenvolvimento de investigação-ação sobre integração de mulheres internacionais no mercado de trabalho: O Projeto ENFEM". Paper presented in *CEOS Researchers' Day - DICEOS23, S. Mamede de Infesta*, 2023.
Published

Conference paper	1	Barros, Teresa; Alexandra Albuquerque; Braga, Inês; Carvalho, Paula. "Towards a guide to include the social perspective in engineering programs: an international perspective". <i>Porto</i> , 2025. In press
------------------	---	--

Manual	1	Alexandra Albuquerque; Manuel Moreira da Silva; Pedro Duarte; Paula Carvalho; Fernanda Bonacho; Sofia Menezes. <i>DICMIL - Dictionary of Military Terms / DICMIL - Dicionário de Termos Militares</i> . Portugal. 2009. Published
--------	---	--

Report	1	Ana Luisa Martinho; Bernardino, Susana; Joana Fernandes; Joana Querido; Helena Salazar; Tiago Fernandes; Manuel Moreira da Silva; Carvalho, Paula. 2022. <i>National Report: Female TCNs Integration in local Communities through Employability and Entrepreneurship Local Oriented Strategies</i> .
--------	---	--

- 2 Martinho, Ana Luisa; Bernardino, Susana; Fernandes, Joana Castro; Querido Gomes, Joana; Salazar, Helena; Fernandes, Tiago Pimenta; Moreira da Silva, Manuel; Carvalho, Paula. 2022. *Transnational research report on the topic: "Needs analysis and community based socioeconomic ecosystem mapping"*.. https://enfem.infoproject.eu/?smd_process_download=1&download_id=125.

Activities

Supervision

	Thesis Title Role	Degree Subject (Type) Institution / Organization
2023/10/01 - 2024/07/25	Project Report: "The Importance and Evolution of Technology in the World of Translation" / Relatório de Projeto: "A importância e evolução da Tecnologia no mundo da Tradução" Supervisor of Nelson Alexandre Maio Ribeiro	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/10/01 - 2023/11/29	Internship Report at Crowe Portugal: The role of the translator in the localisation process and in ensuring the quality of the final product / Relatório de estágio na Crowe Portugal: O papel do tradutor no processo de localização e na garantia da qualidade do produto final Supervisor of Celso Eduardo Freitas Moura	Tradução e Interpretação Especializadas (Master) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/10/01 - 2023/09/25	Internship Report: Image, Communication and Cooperation Services of the Faculty of Engineering, University of Porto / Relatório de Estágio: Serviços de Imagem, Comunicação e Cooperação da Faculdade de Engenharia da Universidade do Porto Supervisor of Rafael Oliveira Barbosa	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/10/01 - 2023/09/26	Internship Report: Ana Sofia Saldanha – Perfect, Reliable and Multilingual Translation Services / Relatório de Estágio: Ana Sofia Saldanha – Perfect, Reliable and Multilingual Translation Services Supervisor of Bárbara Alexandra Santos Pereira	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

2022/10/01 - 2023/07/21	Project Report: Translation of the book "God's Waiting Rooms" from Portuguese into English / Relatório do Projeto: Tradução do livro "Salas de Espera de Deus" de Português para Inglês Supervisor of Júlia Marília Santos Massa	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/10/01 - 2023/07/06	Internship Report: LB - Luís Bastos - Administração de Condomínios - Mediação Imobiliária / Relatório de Estágio: LB - Luís Bastos - Administração de Condomínios - Mediação Imobiliária Supervisor of Fábio Almeida Dias	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/10/01 - 2023/07/05	Internship Report: Ana Sofia Saldanha / Relatório de Estágio: Ana Sofia Saldanha Supervisor of Gisela Araci Melo Reis	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/10/01 - 2023/07/03	Internship Report: Marksense / Relatório de Estágio: Marksense Supervisor of Renato José Oliveira Mendes	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/10/01 - 2023/06/21	Project Report: Website localisation (linguistic review) / Relatório de Projeto: Localização de Website (revisão linguística) Co-supervisor of Raquel Sofia Conceição Pinto Pereira	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2021/10/01 - 2022/07/06	Project Report: Basic Manual of Tank Cleaning Procedures / Relatório de Projeto: Manual Básico de Procedimentos de Lavagem de Cisternas Supervisor of Jose Pedro da Cunha Carreira Morim	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2020/10/01 - 2021/09/14	Internship Report: Ten20 Valor SA. / Relatório de Estágio: Ten20 Valor SA. Supervisor of Lucía Martinez Leira	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2020/10/01 - 2021/07/21	Internship Report: NATIXIS / Relatório de Estágio: NATIXIS Supervisor of Ana Elisama Barbosa Pinheiro	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

2020/10/01 - 2021/07/20	Internship Report: Predibisa – Serviços de Mediação Imobiliária, Lda. / Relatório de Estágio: Predibisa – Serviços de Mediação Imobiliária, Lda. Supervisor of Rafael Cerdeira Magalhães Ribeiro	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2020/10/01 - 2021/07/15	Internship Report: Pista Mágica / Relatório de Estágio: Pista Mágica Supervisor of José António Barbosa Lameirinhas	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2020/10/01 - 2021/07/10	Internship Report: ISCAP-P.Porto - Project "SOCS - Strategic Organisation Counselling using Symbols for Visualization" / Relatório de Estágio: ISCAP-P.Porto - Projeto "SOCS - Strategic Organisation Counselling using Symbols for Visualization" Supervisor of Celso Eduardo Freitas Moura	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2020/10/01 - 2021/07/07	Internship Report: Abel Salazar House Museum / Relatório de Estágio: Casa-Museu Abel Salazar Supervisor of Inês Salta Sequeira Constantino	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2020/10/01 - 2021/07/07	Internship Report: Marta López Ramos / Relatório de Estágio: Marta López Ramos Supervisor of Joana Filipa Almeida Pereira	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2020/10/01 - 2021/07/07	Internship Report: PEA - Porto Executive Academy / Relatório de Estágio: PEA - Porto Executive Academy Supervisor of Sofia de Castro Teixeira Norim	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2020/10/01 - 2021/07/06	Internship Report: Neves de Almeida / Relatório de Estágio: Neves de Almeida Supervisor of Paulo Filipe Sousa Moreira	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2019/10/01 - 2020/09/23	Internship Report: Porto School of Nursing / Relatório de Estágio: Escola Superior de Enfermagem do Porto Supervisor of Samantha Duhan Norabuena Padilla	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2019/10/01 - 2020/09/18	Project Report: "Creation of a Terminology Database for the Northern Regional Operational Programme" /	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree)

Relatório de Projeto: "Criação de Base de Dados Terminológica sobre o Programa Operacional Regional do Norte"

Supervisor of Joana Baldaque Sousa Soares da Silva Macedo

Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

2019/10/01 - 2020/09/17	Project Report: Project Proposal for the Establishment of a Translation and Interpreting Department within a Company (Proef Group) / Relatório de Projeto: Proposta de Projeto para a Criação de um Departamento de Tradução e Interpretação numa Empresa (Grupo Proef) Supervisor of Nuno Miguel Santos Campos	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2019/10/01 - 2020/07/17	Project Report: "Video subtitling and online sharing of subtitles" / Relatório de Projeto: "Legendagem de vídeos e partilha de legendas online" Supervisor of Filipe David Maia Ramos	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2019/10/01 - 2020/07/17	Project Report: Engineering Plastics / Relatório de Projeto: Engineering Plastics Supervisor of Vera Lúcia Guedes Lucena	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2019/10/01 - 2020/07/10	Internship Report: APTrad / Relatório de Estágio: APTrad Supervisor of Ivo Filipe de Castro Latourrette	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2019/10/01 - 2020/06/30	Internship Report: CEOS.PP - Centre for Organisational and Social Studies of the Polytechnic Institute of Porto / Relatório de Estágio: CEOS.PP - Centro de Estudos Organizacionais e Sociais do Politécnico do Porto Supervisor of Anastasia Rudka	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2019/10/01 - 2020/06/30	Internship Report: Living Tours Viagens e Turismo, Lda. / Relatório de Estágio: Living Tours Viagens e Turismo, Lda. Supervisor of Ana Beatriz Madeira de Magalhães	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2019/10/01 - 2020/06/26	Internship Report: International Office (ISCAP) / Relatório de Estágio: Gabinete de Relações Internacionais (ISCAP) Supervisor of Melissa Fernandes Ferreira	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

2019/10/01 - 2020/06/26	Internship Report: Pista Mágica Association – School of Volunteering / Relatório de Estágio: Associação Pista Mágica – Escola de Voluntariado Supervisor of Ricardo Jorge Oliveira Silva	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2018/10/01 - 2019/07/22	Internship Report: Placements Office of Porto accounting and Business School / Relatório de Estágio: Gabinete de Estágios e Empregabilidade do Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto Supervisor of Sara Filipa Coutinho Pires	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2018/10/01 - 2019/06/25	Internship Report: Fracção Exacta Estate Agency / Relatório de Estágio: Fracção Exacta Imobiliária Supervisor of Lara Filipa Figueiredo de Oliveira	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2018/10/01 - 2019/06/15	Project Report: JTM GROUP SA / Relatório de Projeto: JTM GROUP SA Supervisor	Assessoria e Tradução (regime pós-laboral) (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2018/10/01 - 2019/06/15	Project Report: “Handbook of Administrative Procedures for the Management of Residential Estates” / Relatório de Projeto: “Manual de Procedimentos Administrativos na área de Gestão de Condomínios” Supervisor of Viviana Rafaela da Silva Pereira	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2018/10/01 - 2019/06/02	Internship Report: Pista Mágica Association – School of Volunteering / Relatório de Estágio: Associação Pista Mágica – Escola de Voluntariado Supervisor of Andreia Filipa Teixeira Silva	Assessoria e Tradução (Degree) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

Event organisation

	Event name Type of event (Role)	Institution / Organization
2022/11/08 - Current	Capitalization event of the project “ENFEM - Female TCNs Integration in Local Communities through Employability and Entrepreneurship Local Oriented Strategies (GAP-101038287) (2022/11/08) Other (Member of the Organising Committee)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

Event participation

	Activity description Type of event	Event name Institution / Organization
2022/11/08 - Current	Capitalization event of the project “ENFEM - Female TCNs Integration in Local Communities through Employability and Entrepreneurship Local Oriented Strategies (GAP- 101038287), que decorreu no ISCAP, Porto, no dia 8 de Novembro de 2022 Other	ENFEM Project Capitalization Event Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2025/07/03 - 2025/07/05	Summer School in Text Mining for Innovation Management Other	Text Mining for Innovation Management Università degli Studi di Pisa Dipartimento di Energetica Lorenzo Poggi, Italy

Jury of academic degree

	Theme Role	Candidate name (Type of degree) Institution / Organization
2022/11/21	Internship report at 99.media: translation, subtitling and subtitling for the deaf / Relatório de estágio na 99. media: tradução, legendagem e legendagem para surdos (Thesis) Main arguer	Gabriel Pereira Vilaça (Master) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2021/11/29	Subtitling portuguese audiovisual content: a matter of increasing importance (Thesis) Main arguer	Lígia Lopes Laranjo (Master) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2021/11/17	Curricular Internship Report at SMARTIDIOM: The importance of translation support technologies in the training and work of translators / Relatório de Estágio Curricular na SMARTIDIOM: A importância das tecnologias de apoio à tradução na formação e no trabalho do tradutor (Thesis) Main arguer	Ana Margarida Lemos Tavares Preto (Master) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2021/11	Translation and Subtitling Project: The Linguistic Challenges of Subtitling Renee Osubu's Documentary 'Dear Philadelphia' / Projeto de Tradução e Legendagem: Os Desafios Linguísticos da Legendagem do Documentário 'Dear Philadelphia' de Renee Osubu (Thesis) Main arguer	Vítor Pedro Ramos Rangel (Master) Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

Committee member

	Activity description Role	Institution / Organization
2024/07/08 - 2024/07/09	CNaPPES is an annual event that brings together lecturers from universities and polytechnics – both public and private institutions across Portugal – from all regions of the country and all academic disciplines, to share and discuss innovative teaching practices, thereby enhancing teaching practice in higher education in Portugal. Joining the Programme Committee entails acting as a reviewer. Member	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal

Course / Discipline taught

	Academic session	Degree Subject (Type)	Institution / Organization
2026/02/18 - 2026/07/18	Business English 2 / Inglês Empresarial 2 (2025/2026)	Comunicação Empresarial (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2025/09/15 - 2026/02/14	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (2025/2026)	Comunicação Empresarial (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2025/09/15 - 2026/02/14	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (2025/2026) PL	Comunicação Empresarial (regime pós-laboral) (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2024/09/16 - 2025/02/15	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (2024/2025)	Comunicação Empresarial (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2024/09/16 - 2025/02/15	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (2024/2025)	Comunicação Empresarial (regime pós-laboral) (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2024/02/19 - 2024/06/08	Business English 2 / Inglês Empresarial 2 (2023/2024)	Business English 2 / Inglês Empresarial 2	Instituto Politécnico do Porto Instituto

		(Licenciatura)	Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2023/09/18 - 2024/02/17	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (2023/2024)	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2023/09/18 - 2024/02/17	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (2023/2024)	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2023/09/18 - 2024/02/17	Computer Assisted Translation 1 / Tradução Assistida por Computador 1 (2023/2024)	Computer Assisted Translation 1 / Tradução Assistida por Computador 1 (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2023/02/20 - 2023/07/22	Business English 2 / Inglês Empresarial 2 (2022/2023)	Business English 2 / Inglês Empresarial 2 (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/09/19 - 2023/02/18	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (2022/2023) PL	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/09/19 - 2023/02/18	English Language for Human Resources / Inglês Aplicado Aos Recursos Humanos (2022/2023)	English Language for Human Resources / Inglês Aplicado Aos Recursos Humanos (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal
2022/09/19 - 2023/02/18	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (2022/2023)	Business English 1 / Inglês Empresarial 1 (Licenciatura)	Instituto Politécnico do Porto Instituto Superior de Contabilidade e Administração do Porto, Portugal